

**Критерии оценивания заданий заключительного этапа
по направлению «Лингвистика: иностранные языки и межкультурная
коммуникация»**

Французский язык

Задания по направлению состояли из двух частей: инвариантной (обязательной для всех участников) и вариативной (разделённой на треки). Для того, чтобы претендовать на статусы дипломанта I, II, III степени, участникам необходимо набрать наибольшее число за задания, учитываемые в рейтинге по конкретным трекам. Для того, чтобы стать медалистом, участникам необходимо успешно выполнить задания по любым двум трекам.

Номер задания	Максимальный балл	Учёт в рейтинге по треку				
		«Межкультурная коммуникация»	«Перевод и переводоведение»	«Преподавание иностранных языков»	«Языковая политика»	«Русский как иностранный...»
1	5	✓	✓	✓	✓	✓
2	5	✓	✓	✓	✓	✓
3	5	✓	✓	✓	✓	✓
4	5	✓	✓	✓	✓	✓
5	5	✓	✓	✓	✓	✓
6	5	✓	✓	✓	✓	✓
7	5	✓	✓	✓	✓	✓
8	5	✓	✓	✓	✓	✓
9	5	✓	✓	✓	✓	✓
10	5	✓	✓	✓	✓	✓
11	50	✓				
12	50		✓			
13	50			✓		
14	50				✓	
15	10					✓
16	15					✓
17	25					✓

Инвариантная часть

Задание 1

Lesquelles des expressions suivantes ne décrivent pas la vanité d'une personne?

Ответ: g) Il ne fait pas le paon; h) Il se prend pour la queue d'une poire.



Задание 2

Reliez les différents synonymes du verbe « écrire » à leur sens:

Ответ:

Orthographier	Écrire correctement un mot
Calligraphier	Former les lettres, les signes
Transcrire	Copier, reporter un texte sur un autre support
Gribouiller	Ecrire de façon illisible
Pondre	Composer un texte, une œuvre

Задание 3

De nombreux mots se construisent à partir de la racine grecque “mnémo” qui signifie “la mémoire” ou “mnésie” qui signifie “de mémoire”. Associez chaque mot à sa définition.

Ответ:

amnésie	perte ou diminution de la mémoire
hypermnésie	acuité spéciale de la mémoire
paramnésie	trouble de la mémoire caractérisé par la déformation des souvenirs
mnémoniste	expert des techniques de mémorisation
mnésique	relatif à la mémoire

Задание 4

Parmi les figures de style, on trouve des figures de “substitution”. Dans les expressions substituées, identifiez la figure utilisée.

Ответ:

Nous avons bu une excellente bouteille l'autre soir.	métonymie
C'est une véritable poubelle ! L'odeur de renfermé empeste littéralement! Ouvre ta fenêtre!	métaphore
C'est un vrai don Juan ton frère!	antonomase
Allez-y! Ne vous gênez surtout pas! Étalez-vous encore un peu plus même!	antiphrase
C'est vraiment la reine de la nuit, si pâle et à la fois si pure.	personnification

Задание 5



Parmi les expressions du Français vieilli, trouvez celle qui appartient au Français standard:

Ответ: Je raffole de toi.

Parmi les expressions du Français soutenu, trouvez celle qui appartient au Français familier:

Ответ: Je suis barge de toi.

Задание 6

За каждую корректную трансформацию дается 1 балл.

Задание 7 и ответы к нему

Complétez les phrases en choisissant la réponse qui vous paraît exacte:

1. C'est [**en forgeant**] que l'on devient forgeron.
2. Le département a versé une aide financière à tous les lycéens [**ayant obtenu**] leur diplôme du baccalauréat avec mention « très bien ».
3. L'employé a été licencié pour [**avoir refusé**] le télétravail.
4. Quel connecteur ne sert pas à exprimer une cause ? [**de ce fait**]
5. Après [**avoir identifié**] les inconvénients de la robotisation, j'exposerai ses avantages.

Задание 8 и ответы к нему

Complétez les phrases en choisissant la réponse qui vous paraît exacte :

1. Lorsque [**j'aurai terminé**] mes études, je prendrai une année sabbatique.
2. L'interdiction de la cigarette électronique serait désastreuse pour ces entreprises. Dans cette phrase, le conditionnel présent sert à exprimer : [**Une hypothèse**]
3. On ferait mieux d'intégrer le téléphone dans les activités pédagogiques [**au lieu de**] l'interdire en classe.
4. Si j'avais consacré moins de temps aux jeux vidéo, [**je n'aurais pas échoué**] aux examens.
5. [**Quant**] à l'énergie solaire, elle n'est pas très performante avec ce type de climat.

Задание 9

За каждую корректную трансформацию дается 1 балл.

Задание 10

H aspiré ou h muet ? Choisissez la bonne réponse



Ответ:

Un hébergement	h muet
En haut	h aspiré
Une hutte	h aspiré
Il s'habitué	h muet
Des haricots	h muet

Вариативная часть

Трек «Межкультурная коммуникация»

Критерии оценивания задания 11

Баллы	Дескриптор
5	Дан аргументированный, развернутый и детальный ответ на вопрос. Участник опирается на положения теории межкультурной коммуникации. Участник демонстрирует креативность и критическое мышление. Ответ написан связно, логично, не содержит ошибок.
4	Дан аргументированный, развернутый и детальный ответ на вопрос. Участник опирается на положения теории межкультурной коммуникации. Участник демонстрирует креативность и критическое мышление. В ряде случаев нарушена логика изложения, связность. Ответ содержит 1 – 2 ошибки, не затрудняющие понимание.
3	Ответ на вопрос развернутый, но не всегда достаточно аргументированный. Участник опирается на положения теории межкультурной коммуникации. Участник в целом демонстрирует креативность и критическое мышление. В ряде случаев нарушена логика изложения, связность. Ответ содержит ошибки (более 3), при этом они не затрудняют понимание
2	Дан краткий и недостаточно аргументированный ответ. Участник демонстрирует ограниченное владение теорией межкультурной коммуникации. Участник в целом демонстрирует креативность и критическое мышление. В ряде случаев нарушена логика изложения, связность. Ответ содержит ошибки (более 3).
1	Дан краткий ответ, которые нельзя считать аргументированным. Участник не использует положения теории межкультурной коммуникации. В ряде случаев



	нарушена логика изложения, связность. Ответ содержит ошибки (более 3), затрудняющие понимание.
0	Участник не выполнил задание. ИЛИ Ответ невозможно прочитать. ИЛИ Обнаружен плагиат.

Полученный балл умножается на 2.

Трек «Перевод и переводоведение»

Критерии оценивания задания 12

1. Смысловая эквивалентность – 20 баллов (10 – реалии; 10 – контекстуальные соответствия).
2. Прагматическая адекватность – 20 баллов (10 – ориентирование на реципиента; 10 – соответствие формату).
3. Стилистическая адекватность – 10 баллов (соответствие регистру дискурса)

Трек «Преподавание иностранных языков»

Критерии оценивания задания 13

Баллы	Дескриптор
5	Дан верный, развернутый и детальный ответ на вопрос. Участник опирается на релевантные теоретические положения методики обучения ИЯ. Участник демонстрирует креативность и критическое мышление. Ответ написан связно, правильным языком.
4	Дан верный, развернутый и детальный ответ на вопрос. Участник опирается на релевантные теоретические положения методики обучения ИЯ. Участник демонстрирует креативность и критическое мышление. Ответ написан связно, правильным языком. Могут быть допущены отдельные негрубые ошибки в языке.
3	В общем, дан верный ответ на вопрос, хотя некоторые важные детали упущены. Участник опирается на теоретические положения методики обучения ИЯ. Участник в целом демонстрирует критическое мышление. Ответ написан связно, но присутствуют ошибки в языке.
2	Ответ на вопрос может считаться верным, но он не детализирован. Участник опирается на теоретические положения методики обучения ИЯ. Участник слабо демонстрирует критическое мышление. Могут наблюдаться нарушения связности и логики построения ответа. Присутствуют ошибки в языке.



1	Ответ на вопрос может считаться верным, но он не детализирован. Участник НЕ опирается на теоретические положения методики обучения ИЯ. Участник НЕ демонстрирует критическое мышление. Ответ написан несвязно, присутствуют ошибки в языке.
0	Участник не выполнил задание. ИЛИ Ответ невозможно прочитать. ИЛИ Обнаружен плагиат. ИЛИ Дан неверный/невозможный ответ на вопрос.

Полученный балл умножается на 2

Трек «Языковая политика»

Критерии оценивания задания 14

- Релевантность заданию — до 10 баллов
- Фактическая точность — до 5 баллов
- Глубина анализа и точность привлекаемых примеров — до 10 баллов
- Целостность (coherence) — до 5 баллов
- Связность (cohesion) — до 5 баллов
- Оригинальность — до 10 баллов
- Языковое оформление — до 5 баллов

Трек «Русский язык как иностранный»

Задание №15 (10 баллов максимум)

Задача описывает семантические различия между конструкциями *при желании* и *при всем желании*. Первая может быть истолкована с помощью условного союза 'если есть желание', вторая – с помощью уступительного 'несмотря на то что есть желание'. Конструкция *при всем желании* используется для обозначения ситуации, когда **даже если** желание есть, но **нет возможности** его осуществить.

Ответы и критерии оценивания

Пропущено *при (всем) желании* - 5.

Ответ, включающий слова *при* и *желание*, но включающий также некоторые другие слова (например, *при вашем желании*, *при сильном желании*) и потому неестественный для русского языка – нарушающий идиоматичность фразы *при всем желании* – 3.

Ответы, включающие предлог *при*, но не включающие существительное *желание*, – 1

Прочие ответы – 0.

Объяснения засчитываются **только если дан верный ответ – *при желании***. В остальных случаях **за любые объяснения** ставится 0.



Объяснение семантических различий между конструкциями, включающее упоминание **условия/уступки** (например, с использованием союза *если* и конструкции *как бы ни*) и/или **наличие/отсутствие возможности** – 5

Объяснение семантики *при желании* с использованием союза *если* **при отсутствии объяснения семантики *при всем желании*** – 1.

Отсутствие объяснений – 0.

Задание №16

Задача описывает образование форм родительного падежа множественного числа существительных.

Эта форма выбивается из современной системы субстантивного склонения и образуется по собственным правилам, из которых есть много исключений, обусловленных, в частности, историческими изменениями языка.

Так, сегодня слова *дерево*, *звено* и *крыло* имеют в основе множественного числа наращение *-j-* (*дерев'j-а*, *звен'j-а*, *крыл'j-а*) и образуют родительный множественного так же, как слова с основой на *-j-* и нулевым окончанием. Например, *музей*: *деревь-ЕВ*, *звень-ЕВ*, *крыль-ЕВ*, *музе-ЕВ*.

В начале XX в. наращение *-j-* для *дерево* и *крыло* было не столь обязательным, как сегодня: именительный множественного мог выглядеть как *дерева* и *крыла*. В результате *дерево* и *крыло* имели возможность образовывать родительный множественного как обычные слова с окончанием *-о* (например, *окно*), т. е. с помощью нулевого окончания: *окон*, *дерев*, *крыл*.

Для слова *крыло* в текстах рубежа XIX–XX вв. также фиксируется форма *крылий*, аналогичная тем, что образуют слова с основой на *-j-* и ненулевым окончанием словарной формы (например, *ожерелье* – *ожерелий*, *зелье* – *зелий*).

Ответы и критерии оценивания

Ответ 1:

образовывать формы родительного падежа множественного числа – 5,

образовывать формы множественного числа (без упоминания родительного падежа) – 2,

склоняться – 1,

прочие ответы – 0.

Ответ 2:

крыл, *крылий* – 4,

верно названа лишь одна из двух форм – 2,



упомянута основа крыл- в форме другого падежа (например, именительного или творительного) – 1,

прочие ответы – 0.

Ответ 3:

Принимались любые формы мужского, женского и среднего рода с вариативным образованием родительного множественного (как нормативным, так и не принимаемым нормой, но фиксируемым в НКРЯ хотя бы 1 раз). Например, *сын – сынов/сыновей, оладья – оладий* (норм.) / *оладьев* (за пределами нормы, но употребительное) или *свеча – свеч* (в составе фразеологизма) / *свечей, колено – колен/коленей* и мн. др.

За каждую форму, удовлетворяющую условию, участник получал 2 балла – максимум за ответ – 6 баллов.

Если формы, вписывались в логику участника (например, с варьированием в именительном множественного, если в ответе 1 написано, что «делать это» – это образовывать форму именительного множественного, а не родительного), но не удовлетворяли условию задачи полностью, то за каждую такую форму участник получал 1 балл - максимум 3.

Формы, ни разу не зафиксированные в основном подкорпусе НКРЯ на момент проверки, не засчитывались.

Задание №17

Задача описывает различное поведение количественных групп, включающих одушевленные и неодушевленные существительные. В сочетании с неодушевленным существительным винительный падеж количественной группы – в соответствии с общими правилами русского языка – совпадает с именительным падежом, в сочетании с одушевленным – с родительным. В форме именительного падежа числительное управляет существительным, в форме родительного – согласуется с ним. Так существительное в сочетании с числительными, обозначающими малое количество и стоящим в именительном падеже, имеет форму родительного падежа (управляемого) **единственного числа**, а если такое числительное стоит в родительном падеже – форму родительного падежа (согласуемого) **множественного числа**.

Ср. Стоит два стола / Нет двух столов / Вижу два стола vs. Стоит два студента / Нет двух студентов / Вижу двух студентов.

Числительное *полтора* обозначает малое количество, т. е. в сочетании с одушевленным существительным должно демонстрировать такое поведение:

Учится полтора студента / Нет полутора студентов / ?Вижу полутора студентов.



Плавает полтора карася / Нет полтора карасей / ?Поймал полтора карасей.

Однако, по-видимому в силу семантических причин, в словосочетаниях *полтора* с одушевленными существительными формы винительного падежа совпадают с формами не родительного, а именительного – как это бывает в сочетаниях с неодушевленными существительными: *вижу полтора стола / полтора студента, поймал полтора ботинка / полтора карася.*

Ответы и критерии оценивания

Пропуск (1):

"одушевлённое" – 5,

иначе – 0.

Пропуск (2):

"полтора" – 10,

"пол" – 1,

иначе – 0.

Пропуск (3):

"с неодушевлёнными (существительными / словами)" – 5,

иначе – 0.

Правильное объяснение ("сочетания типа "полтора карася" ведут себя как неодушевлённые,

ср. "поймал двух карасей" и т. п.) – 5,

иначе – 0.